



**SAGRADA
FAMÍLIA**



L'actualitat religiosa des de Catalunya

Inici

Mostra Tradueix

Premi Ciutat de Barcelona per la traducció catalana dels textos bíblics de Lluc

Dill, 8/02/2010



El biblista Josep Rius-Camps i la filòloga Jenny Read-Heimerdinger han obtingut el Premi Ciutat de Barcelona de Traducció en Llengua Catalana 2009 per la seva traducció catalana de l'obra de Lluc Demostració a Teòfil. Evangeli i Fets dels Apòstols segons el Còdex Beza. És la primera vegada que una traducció bíblica obté el Premi Ciutat de Barcelona.

Editat per Fragmenta, Demostració a Teòfil presenta per primera vegada en un sol volum l'Evangeli de Lluc i els Fets dels Apòstols tractats com un sol llibre a partir del text grec del Còdex Beza. Aquest manuscrit conté la versió més antiga i completa dels quatre Evangelis i dels Fets dels Apòstols, amb notables diferències respecte al text bíblic convencional. En aquest còdex, l'obra apareix com un informe adreçat pel rabí jueu Lluc a "l'excel·lentíssim Teòfil", un summe sacerdot del segle I, fill d'Anàs i cunyat de Caifàs, que li havia demanat que li demostrés la messianitat de Jesús.

Rius-Camps i Read-Heimerdinger rebran el Premi el 15 de febrer, en un acte al Teatre Lliure. El jurat, integrat per Jordi Llovet (president), Narcís Comadira, Joan Sellent, Salvador Oliva i Mònika Zgustova, ha valorat "la qualitat del llenguatge, la bella acordança amb el text original i la significativa aportació d'aquest llibre a la bibliografia catalana". L'octubre passat, l'obra va ser presentada a la Fira de Frankfurt a diversos editors estrangers i després de la primera edició en català s'espera traduir-la a d'altres llengües.

Precisament aquest diumenge, Narcís Comadira dedicava un article a El Periòdic a aquesta traducció catalana on destaca que "a part d'aquest esforç de traducció i d'edició, cal destacar que aquest llibre és una autèntica primícia internacional".

sumari

actualitat


Zapatero-Cañizares: La mateixa... | Un particular es beneficia de la... | El bisbe Novell crea perfil | La Sagrada Família oficialment una... | Càritas i entitats promogudes per... | "Bauzá em va retreure que el meu... | Lolo i l'absurda polèmica | Molins de Rei suspèn l'... | Primera missa internacional a la... | 'Obispa' millor que 'mujer..


opinió

Bon estiu, però sense vacances | Temps molts durs: quins valors? | Només valors cristians?, per Victòria... | Del fratricidi a la fraternitat | Torna l'arquitectura religiosa... | Monestirs que obren les portes | El bisbe i les cuixes | El relativisme és bell, per Javier Gomá... | Les generacions de Catalunya (3) | Germans de Jesús, per Josep M. Solà

recursos

La necessitat d'estimar. La... | Evangelio según San Juan (1-10) | Quatre vides joves | Com facilitar l'hàbit de la... | El colorante laicista | La perspectiva adequada per tenir... | Espai Sagrat | Espacio Sagrado | Francesc Abel i la Bioètica. Un... | L'evangeli en una vinyeta:...

 Afegiu un comentari...

 Complement social de Facebook

Etiquetes: Bíblia, Demostració a Teòfil, evangelis, Fragmenta, Jenny Read-Heimerdinger, Josep Rius-Camps, Lluc, Notícies



Inicieu sessió o registreu-vos per enviar comentaris




[Creeu PDF](#) [Envieu a un amic](#) [Imprimiu](#)

 **Tweet** 0

 **M'agrada** 0

Barcelona Transfers

Transfers from/to Barcelona airport Convenient, Comfortable, Low Cost!
Airport-Transfers-Direct.com

[Gestió d'anuncis](#) 

més notícies

Càritas i entitats promogudes per religiosos, entre els més beneficiats per La Marató de TV3

Dij, 12/07/2012

(Jordi Llisterra -CR) Bona part dels fons per a accions contra la pobresa que va recaptar la Marató de TV3 el gestionaran entitats religioses. La Fundació de La Marató de TV3 ha adjudicat a ...

[veure més](#)

"Bauzá em va retreure que el meu sermó era un míting"

Dc, 11/07/2012

(*Diari de Balears*) La parròquia de Sant Marçal i bona part de la Cabaneta estan revolucionades des de dissabte. L'homilia que pronuncià el rector de Sant Bernat de la Real a l'església...

veure més
S

Pelegrinatge periodístic a la terra de sant Pau

Dc, 11/07/2012

(*Catalunya Cristiana*) La llibreria La Capona de Tarragona va acollir la presentació d'*En Tarso ya no suenan las campanas* (Editorial...

veure més
S

'Buscant les 7 claus de Gaudí', premi en el III Festival Internacional de Cinema Catòlic

Dm, 10/07/2012

Barcelona acollirà el Congrés de Cinema i Nova Evangelització que tindrà lloc en deu ciutats diferents d'arreu del món

(*Marta Nin / Roma - CR*) A distància de menys d'un any de l'exposició...

veure més
S

"La lletra participant entra". El Camp de la Bota dels Escolapis

Dli, 9/07/2012

(*CR/Carla Herrero*) El camp de la Bota era una zona de la ciutat de Barcelona que va tenir més de 150 anys d'història i que molt sovint ha quedat...

veure més
S

"Cal impulsar al màxim l'envelliment actiu i saludable"

Dg, 8/07/2012

(*Obra Social "la Caixa"*) L'Obra Social "la Caixa" i el Departament de Benestar Social i Família de la Generalitat de Catalunya han acordat potenciar la tasca de...

veure més
S

Tres-cents professors de les Escoles Salesianes participen en unes jornades de formació conjunta

Dg, 8/07/2012

(*Salesians*) Un total de tres-cents professors de les Escoles Salesianes han participat els dies 2, 3 i 4 de juliol en...

veure més
S

El curs intensiu de formació d'organistes d'Església arriba al 20è aniversari

Dg, 8/07/2012

(*Abadia de Montserrat*) Del 27 d'agost a l'1 de setembre de 2012 se celebra a Montserrat la 20a edició del Curset de Formació per a Organistes...

veure més
S

1 2 3 4 5 6 7 8 9 ... següent > últim
>

LES RECOMANACIONS DELS NOSTRES AUTORS
SANT JORDI 2012

claret
EDITORIAL

